



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/ExCOP/2/L.1
27 November 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Второе внеочередное совещание
Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и
25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА

1. Второе внеочередное совещание Конференции Сторон Конвенции было проведено одновременно с первым внеочередным совещанием Сторон Картахенского протокола и первым внеочередным совещанием Сторон Нагойского протокола после выражения поддержки Сторон в соответствии с уведомлением секретариата от 10 сентября 2020 года (уведомление 2020-073) с целью рассмотрения и принятия временного бюджета для программы работы на 2021 год.
2. Для участия в совещании было зарегистрировано в общей сложности 567 участников, представляющих 136 Сторон Конвенции. Были представлены следующие Стороны: *[будет дополнено]*

ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Внеочередное совещание было открыто в понедельник 16 ноября 2020 года в 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) заявлением Председателя 14-го совещания Конференции Сторон г-жи Ямин Фуад.
4. В своем заявлении Председатель официально открыла второе внеочередное совещание Конференции Сторон Конвенции одновременно с первым внеочередным совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и первым внеочередным совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.
5. Выразив солидарность со Сторонами и всеми представителями этих внеочередных совещаний, проходивших в столь непростое время, в условиях борьбы с пандемией COVID-19, она изложила организационные вопросы и представила записку с разъяснением процедуры «отсутствия возражений». Председатель представила для принятия проект решения, содержащий предлагаемый временный бюджет на 2021 год, содержащийся в документе CBD/ExCOP/2/L.2.
6. 19 ноября 2020 года внеочередное совещание было приостановлено Председателем и возобновлено 25 ноября 2020 года. В своем вступительном заявлении о возобновленной сессии Председатель напомнила, что внеочередное совещание было приостановлено для предоставления возможности Сторонам провести консультации по вопросу, из-за которого была прервана процедура «молчания», и отложить принятие решения по предлагаемому временному бюджету на 2021 год. Председатель сообщила, что необходимые консультации были проведены при содействии Председателя и бюро в течение нескольких дней после перерыва в работе совещания.

ПУНКТ 2. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Должностные лица

7. В соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры нынешний Председатель и заместители Председателя выполняли функции бюро второго внеочередного совещания Конференции Сторон.

Утверждение повестки дня

8. Предварительная повестка дня (CBD/ExCOP/2/1), подготовленная Исполнительным секретарем и направленная Сторонам и наблюдателям в соответствии с правилами 8 и 13 правил процедуры, была принята в соответствии с пояснениями, содержащимися в пунктах 11 и 12 аннотированной предварительной повестки дня (CBD/ExCOP/2/1/Add.1).

Организация работы

9. Внеочередное совещание было проведено в дистанционном режиме с использованием процедуры «отсутствия возражений в письменном виде», как указано в пунктах 13 и 14 аннотированной предварительной повестки дня, а также в заявлении Председателя, касающегося возобновленной сессии (CBD/ExCOP/2/L.5). В приложении к вступительному заявлению Председателя приводилось краткое дополнительное разъяснение этой процедуры (CBD/ExCOP/2/L.3).

ПУНКТ 3. ДОКЛАД О ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ВТОРОМ ВНЕОЧЕРЕДНОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

10. Была предоставлена информация, что в качестве участников второго внеочередного совещания Конференции Сторон было зарегистрировано 136 Сторон Конвенции. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро сообщило, что по состоянию на 26 ноября 2020 года представители 97 Сторон Конвенции представили полномочия, отвечающие требованиям правила 18 правил процедуры.

11. Председатель выразила признательность г-же Хелене Браун, члену бюро от Антигуа и Барбуды, за ее кропотливую работу от имени бюро по проверке полномочий представителей, зарегистрированных на совещании.

12. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель напомнила представителям о необходимости, если они еще не сделали этого, представить свои полномочия в кратчайшие сроки, но не позднее 31 декабря 2020 года и поручила секретариату принять последующие меры в отношении соответствующих Сторон.

ПУНКТ 4. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ВРЕМЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА 2021 ГОД

13. Проект решения о предлагаемом временном бюджете, направленный представителям для рассмотрения и принятия, является результатом обзора и консультаций неофициальной группы, которая была учреждена под руководством бюро, о чем 6 октября 2020 года были уведомлены Стороны и наблюдатели ([уведомление 2020-079](#)). В своем вступительном заявлении от 16 ноября 2020 года Председатель от имени бюро и себя лично выразила признательность послу Гренады Спенсеру Томасу за эффективную координацию и содействие работе неофициальной группы.

14. Проект решения о временном бюджете на 2021 год (CBD/ExCOP/2/L.2) был представлен для рассмотрения и принятия посредством процедуры «отсутствия возражений» до четверга 19 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC). В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/ExCOP/2/L.4) Председатель объявила, что процедура «молчания» была прервана и предложенное решение не могло быть принято ввиду представленного Бразилией комментария с просьбой о включении сноски в проект решения, и что после консультаций с бюро было принято решение приостановить совещание в целях проведения консультаций для урегулирования этого вопроса.

15. Возобновленная сессия проходила со среды 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) на период молчания продолжительностью 48 часов, с запланированным окончанием 27 ноября 2020 года 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), через час после завершения периода молчания. Председатель также объявила, что кандидатуры и полномочия представителей Сторон, полученные для участия во внеочередных совещаниях, будут сохранены для возобновленной сессии, если они не будут отозваны или изменены соответствующими Сторонами.

16. В своем вступительном заявлении на возобновленной сессии от 25 ноября 2020 года Председатель вновь представила на утверждение без изменений предлагаемый временный бюджет на 2021 год (CBD/ExCOP/2/L.2).

17. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель объявила о том, что за прошедшие 48 часов молчание не нарушалось и поэтому предлагаемый временный бюджет для программы работы Конвенции о биологическом разнообразии на 2021 год (CBD/ExCOP/2/L.2) считается принятым. Она заявила, что процедура «отсутствия возражений», примененная к этому совещанию, содействовала достижению поставленных целей.

18. Представитель Бразилии сделал следующее заявление и просил включить его в доклад о работе совещания:

«Утверждение бюджета не наносит ущерба формату и организации работы переговорных сессий Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательного органа по осуществлению. Мы отмечаем, что в настоящее время среди Сторон Конвенции отсутствует консенсус в отношении удобства и целесообразности проведения официальных виртуальных совещаний и переговоров.»

19. Председатель поблагодарила всех представителей за их понимание и сотрудничество.

ПУНКТ 5. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

20. В соответствии с пунктом 22 аннотированной предварительной повестки дня и обновленными заявлениями Председателя заявления представляют собой набросок настоящего доклада (CBD/ExCOP/2/L.1). Доклад был принят в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC).

21. Доклад будет доработан и опубликован под руководством Председателя после совещания.

ПУНКТ 6. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

22. Председатель выразила признательность всем представителям за их сотрудничество в деле оказания поддержки созыву внеочередного совещания и содействия его успешному завершению. Она объявила второе внеочередное совещание Конференции Сторон Конвенции закрытым в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC).
